



CAVO COLLEGAMENTO MASTER/SLAVE SW260



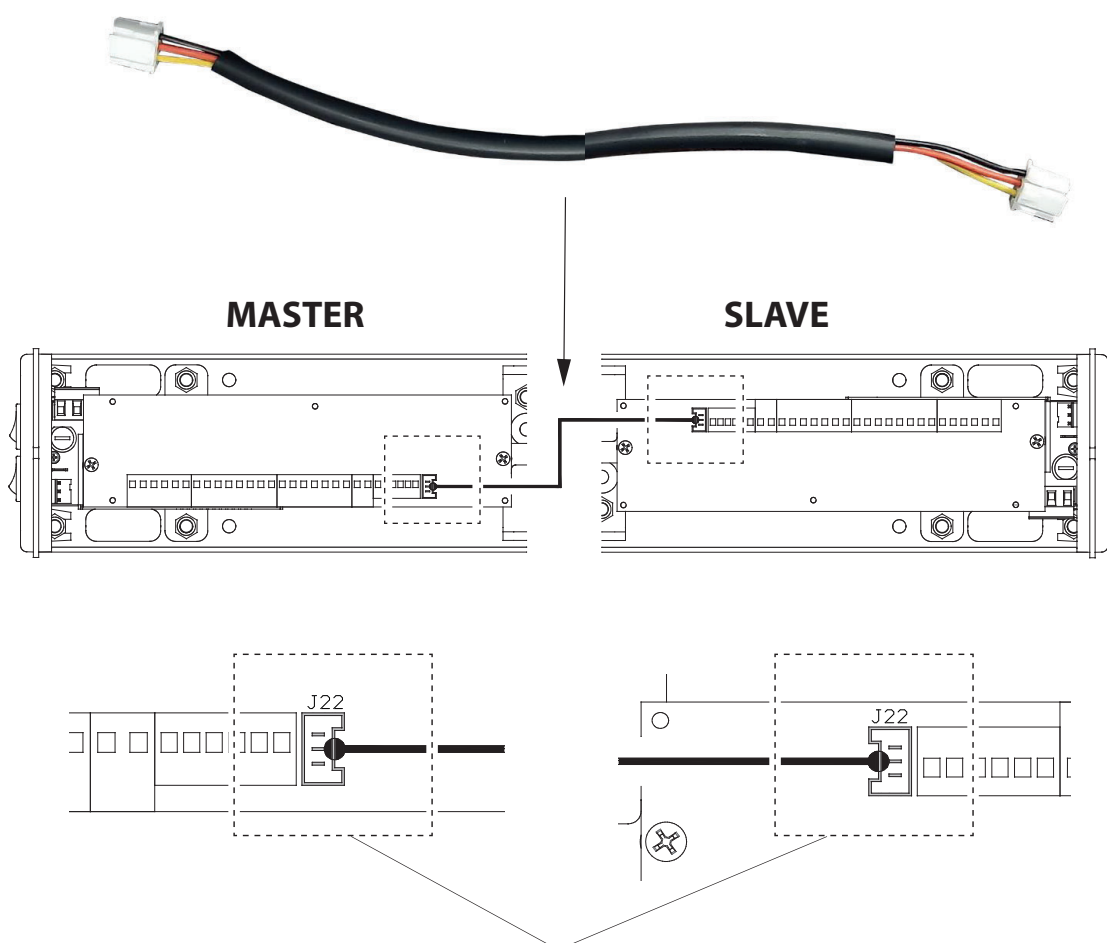
D814385 0AA95_01 05-12-22

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTALLATIONS ANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEAANWIJZINGEN

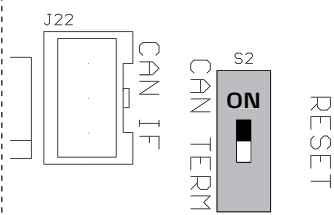
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJE INSTALACJI
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ
POKRYNY PRO INSTALACI
MONTAJ BİLGİLERİ

VISTA SW 260 DOPPIO / VISTA SW 260 OPERATORS / VISTA SW 260 DOUBLE / DOPPELTE VISTA SW 260 / VISTA SW 260 DOBLE / DUBBELE VISTA SW 260 / VISTA SW 260 DUPLO / ΔΙΠΛΟΥ VISTA SW 260 / PODWÓJNEGO VISTA SW 260 / ДВОЙНОГО VISTA SW 260 / VISTA SW 260 DVOJITÝ / ÇİFT VISTA SW 260

A COLLEGAMENTO / CONNECTION / CONNEXION / VERBINDUNG / CONEXIÓN / AANSLUITING / CONEXÃO / ΣΥΝΔΕΣΗ / PODŁĄCZENIE / СОЕДИНЕНИЕ / PŘIPOJENÍ / BAĞLANTI



CAN = ON



Settare CAN in ON sia per l'automazione MASTER che SLAVE.

Set the CAN switch to ON for both the MASTER and the SLAVE automation.

Placez le commutateur CAN sur ON pour l'automatisation MAÎTRE et l'automatisation ESCLAVE.

Den CAN-Schalter sowohl für die MASTER- als auch für die SLAVE-Automatisierung auf ON stellen.

Ponga el interruptor CAN en ON tanto para el automatismo MASTER como para el SLAVE.

Zet de CAN-schakelaar op aan (ON) voor zowel de MASTER als de SLAVE automatisering.

Defina o interruptor CAN para ON para a automação MESTRE e ESCRAVA.

Θέστε τον διακόπτη CAN στη θέση ON για αυτοματισμό τόσο για την κεντρική μονάδα (MASTER) όσο και για την εξαρτημένη μονάδα (SLAVE).

Ustawić przełącznik CAN w pozycji ON dla automatyki MASTER i SLAVE.

Перевести переключатель CAN в положение «ON» для ГЛАВНОГО и ПОДЧИНЕННОГО автоматического устройства.

Nastavte prepínač CAN na ON jak pro automatizaci MASTER, tak pro automatizaci SLAVE.

Hem MASTER hem de SLAVE otomasyonda CAN anahtarını ON (AÇIK) olarak ayarlayın.

B

PARAMETRO DI FUNZIONAMENTO "DISPLAY" / "DISPLAY" OPERATING PARAMETER / PARAMÉTRE DE FONCTIONNEMENT AFFICHEUR / PARAMETER "DISPLAY" BETRIEB / PARÁMETRO DE FUNCIONAMIENTO "PANTALLA" / "DISPLAY" PARAMETER WERKING / PARÂMETRO DE FUNCIONAMENTO "DISPLAY" / ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ "ΟΘΟΝΗ" / PARAMETRÓ ROBOCZYCH „WYŚWIETLACZ” / ПАРАМЕТР РАБОЧИМИ "ДИСПЛЕЯ" / PARAMETR PROVOZ "DISPLEJ" / "DISPLAY" İŞLEME PARAMETRE

13	<p>3 = Doppio Master – collegamento CAN Dual Master – Controller Area Network (CAN) connection Double Master – raccordement CAN (Réseau de Zone de Contrôleur) Double Master – raccordement CAN (Réseau de Zone de Contrôleur) Doble Maestro – conexión CAN Dubbel Master - Via de CAN-bus Duplo Master – para ligar o CAN Διπλό Master – σύνδεση CAN Podwójny Master – podłączenie CAN Двойной Master – посредством CAN-шины Dvojitéj Master – připojení CAN Çift Master – CAN bağlantısı</p>
	<p>4 = Doppio Slave – collegamento CAN Dual Slave – Controller Area Network (CAN) connection Double Slave – raccordement CAN (Réseau de Zone de Contrôleur) Double Slave – raccordement CAN (Réseau de Zone de Contrôleur) Doble Esclavo – conexión CAN Dubbel Slave - Via de CAN-bus Duplo Slave – para ligar o CAN Διπλό Slave – σύνδεση CAN Podwójny Slave – podłączenie CAN Двойной Slave – посредством CAN-шины Dvojitéj Slave – připojení CAN Çift Slave – CAN bağlantısı</p>



DEMOLIZIONE L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

SCRAPPING Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

DÉMOLITION Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

VERSCHROTTUNG Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

DESGUACE La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

DEMOLIÇÃO A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

ΔΙΑΛΥΣΗ Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

ROZBIÓRKA Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

УТИЛИЗАЦИЯ Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

LIKVIDACE Materiál se smí likvidovat pouze s dodržením platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

BERTARAF ETME Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.



www.bft-automation.com

BFT Spa
 Via Lago di Vico, 44 ITALY
 36015 Schio (VI)
 T +39 0445 69 65 11
 F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
 Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
 50 rue jean zay
 69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
 Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
 Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
 Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
 Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
 Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
 Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
 Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
 Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
 Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
 1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
 29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
 FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
 224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand